

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 koronára, negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy disztribúttal, vagy kerettel ellátott hirdetések törmétek szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

## A VILÁGHÁBORU.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

### A DÖNTŐ CSATA.

Bécs, aug. 31.

A *Montags-Zeitung* a főhadiszálláson lévő tudósítójától aug. 30-án, vasárnap, a következő három táviratot kapta:

Délelőtt 9 óra 50 perckor.

Az észak-keleti harctéren dúló döntő csata tervszerűen folyik. A hangulat optimisztikus, mert a várható események üdvösen elő vannak készítve. Hadseregünk reményei és számításai teljesen kielégítőnek tűnnek fel. A balszárny sikereit sokat használnak az általános tervnek és biztosítják annak keresztülvitelét.

Délelőtt 10 óra 30 perckor.

Az óriási csata Galicia észak-keleti vidékén tovább folyik. Az általános helyzet változatlan.

Este 9 órakor.

A monumentális csata tovább folyik. A balszárny állandóan előnyömlésben van Cholm fontos csomópont felé.

### A németek nagy győzelme az oroszokon.

Berlin, aug. 31.

A nagy vezérkar hitelesen közli:

A nagy győzelmekben, melyekben az orosz hadsereg Kelet-Poroszországban Tannenbergnél, Hohensteinnál és Ortelsburgnál visszavetett, hozzávetőleges számítás szerint

harmincezernél több orosz, köztük több magasrangú tiszt esett hadi fogságba.

## Háborus világ.

A sebesült hősök.

Vasárnap éjjel féltizenegy órakor érkezett Sátoraljajhelybe a harmadik sebesültszállító vonat, mely mintegy 500 sebesültet hozott. — Többnyire ausztriai ezredek tisztjei és legényei töltötték meg a vonatot, de ezek között is akadtak magyarok, továbbá néhány sebesült huszár is volt a vonaton. Súlyos sebesültek, akiket hordágyon kellett szállítani, csak kevesen voltak, legtöbbször a maga lábán járt, még ha két-három sebé volt is.

Az állomáson a Vörös Kereszt Egylet felkészültségén kívül a peronra csak korlátozott számban kibocsátott, de még így is szépszámu közönség fogadta s vette körül megható lelkesedéssel, rajongó szeretettel a sebesült hősöket, akik örömmel fogadták az érdeklődést s szívesen beszélgettek a maguk hősi élményeiről.

A leghatározottabban meg kell állapítanunk, hogy ezekben a vitéz fiúkban, dacára megsebesülésüknek, a legkisebb csüggedés, lehangoltság nem mutatkozik. Telve vannak valamennyien a győzelem biztos reményével, sőt biztos tudatával. Nem volt egyetlen egy sem, aki ne hangoztatta volna, hogy hatalmas fölényben vagyunk a gyáva és kellelőleg ki nem képzett orosz katonaság felett. Mi mindenütt sokszorta nagyobb veszteséget okoztunk az ellenségnek, mint az nekünk. Hogy így óriási arányú, eddig elképzelhetetlen nagy csatákban bennünket is érnek veszteségek, az persze elkerülhetetlen; annál kevésbé, mert olykor egy-egy csapat olyan feladatot kap, hogy bizonyos ideig számtalanszor nagyobb tulerőt kell hogy foglalkoztasson.

Tény, hogy az oroszok tüzelése megközelítőleg sem oly hatásos, mint a miénk, bátorságuk pedig minimális. Mihelyt látják, hogy komoly veszélyben vannak, nem harcolnak, hanem megadják magukat. Innen magyarítható az elfogott oroszok nagy száma. Viszont ez a gyáva nép nagyon kegyetlen a foglyokkal, sebesültekkel szemben, a nemzetközi egyezményeket nem respektálják; egészségügyi katonákra, sőt orvosokra és sebesültekre lőnek.

Egyetlen sebesült sincs, aki viszza ne kívánkozna a harcba, törni, pusztítani a gyűlölt ellenséget, amelynek megsemmisítését mind biztosra veszik.

Az állomáson gyönyörű munkát végez a Vörös Kereszt apparátusa, élén Dókus Gyula parancsnokkal, aki bámulatos agilitással és energiával vezeti ezt az óriási fontosságú akciót. Óriási munkát végzett ezen az éjszakán is dr. Weisz Bertalan, aki egymásután vette kezelés alá a betegek véget érni nem akaró sorát. Végtelen nagy dicséret illeti meg az önkéntes betegápoló urhölgyeket, akik nagyszerűen teljesítik feladatukat, valamint az apparátus minden más szerve is a legtökéletesebben funkcionál.

A vasárnap éjjel érkezettek közül mintegy 10 súlyosabb sebesült maradt Ujhelyben állandó ápolásra. A többiek tovább utaztak Kassa felé, ahova a vonaton dr. Szepessy Arnold városi főorvos kísérte el őket.

Vasárnap Ujhelybe érkeztek a rendes postavonattal az ujhelyi zászlóalj vitéz tisztjei közül Winkler és Simkó századosok és Juhász zászlós, kisebb-nagyobb, de nem életveszélyes sebesüléssel. Most már kétségtelen, hogy a mi vitéz fiaink hadbavonulásuk után rögtön résztvettek a diadalmas balszárny dicső csatáiban s nekik is részük van a krassniki világtörténelmi emlékü győzelemben. Természetes, hogy ők is szenvedtek veszteségeket, de tudomásunk szerint nem nagy arányúakat s e részben sok tulzott hír van forgalomban. Nem szabad tehát egyelőre semmiféle hírnek hitelt adni, hanem nyugalommal be kell várni a hiteles híradásokat, amelyek győzelmes hőseinkről majd biztos hírt hoznak.

Mára virradó éjjel ismét mintegy 500 sebesült vonult át Ujhelyen. — Egyelőre még ezek közül is csak pár súlyos sebesült maradt a kórházba vissza, a dohánygyári kórházba még eddig nem lettek beutalva sebesültek. Annál nagyobb munkát végzett az éjszaka is az állomáson a Vörös Kereszt, hol ez alkalommal a sebesültek újra kötözését dr. Löcherer Lörcinc vm. főorvos és dr. Schön Hugó vasuti tanácsadó vezették, míg az önkéntes ápolónők csoportja élén Széchenyi grófné állott. A sebesültek ellátása is tejjel, kávéval, teával stb. kitűnő volt.

A sebesültek között számosan voltak, akik vasárnap este utaztak el Lembergbe. Valamennyien a leghatározottabban kijelentették, hogy a döntő csatában a biztos győzelem felé haladunk.

### Önkéntes polgári őrség Ujhelyben.

Székel Elek h. polgármester a városi tanács nevében felhívást bocsátott ki, amelynek már eddig is nagy eredménye van, az ujhelyi férfiakhoz egy önkéntes polgári őrség szervezésére nézve. A legmelegebben helyeseljék ezt az eszmét, amelyet már számos más város megvalósított s mint az eddigiekből látjuk, városunk polgársága is a legnagyobb készséggel siet férfiúi kötelességének önkéntes teljesítésére. Százon felül vannak már a jelentkezők, úgy a polgári osztályból, mint a szorosabban vett szellemi foglalkozást űző körökből. Itt közöljük a felhívást, melyet ez alkalommal is a legőszintebben ajánlunk polgárságunk figyelmébe:

Kivételes idők kivételes helyzetet teremtenek. A mikor dicső hadseregünk vért ontja, életét áldozza a Haza becsületeért és lételeért, minden itthon maradt honpolgárnak erkölcsi és becsületbeli hivatása, hogy ama kötelességeket, melyeket a köz kivételes helyzetben reánk hárít, élénk szab, tőlünk telhető erővel megtegyük.

Mostan, a midőn a városunk minden rendű és rangú hazafiás polgárságához fordulunk, mindannyiunk közös, fontos érdekéről van szó, t. i.







# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 koronára, negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyszög centim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

Megjelen hetenkint kétszer szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Külföldi iratokat nem adunk vissza.

Működésben minden garmond sor 40 fill.

## Háborus világ.

Látogatás a kórházban.

(Beszélgetés dr. Chudovszky Móriccal.)

A vasuti állomáson átvonuló sebesültek közül minden alkalommal kiválogatják azokat, akiknek a sebesülése sürgős operatív beavatkozást igényel, általában: akiknek az állapota súlyos és ezeket szállítják az Erzsébet-kórházba, ahol dr. Chudovszky Móric igazgató főorvos nyomban elvégzi a szükséges műtétet. A kórházban már eddig is számos súlyosabban sebesült fekszik, s az elképzelhető legmondásosabb és legodaadóbb ápolás és gyógyítás révén halad a javulás felé.

A Zemplén tudósítója ma felkereste a kórházat, hogy a súlyosan sebesültek állapota, sérülései felől tudakozódjék. E látogatás s főleg a Chudovszky dr. igazgató főorvossal folytatott beszélgetés révén oly általános érdekű és rendkívül örömdetes dolgokat tudtunk meg, amelyeket boldogan hozunk a nagy közönség tudomására.

Chudovszky dr. szíves készséggel a következő nagyérdemű felvilágosításokat adta tudósítónk kérdéseire:

— A harcéri egészségügyi szolgálat iránti legteljesebb elismeréssel állapíthatom meg, hogy sebesülteink egytől egyig mind szakavatott kézzel elhelyezett jó kötésben érkeznek meg, az pedig egyenesen meglepően örömdetes, amit az orosz golyók okozta sebesüléseknél az első perctől kezdve tapasztaltunk.

— Tény, hogy az orosz golyók átütőképessége minimális. Valószínűleg a puskaporok minősége és mennyisége okozza azt a végtelenül örömdetes jelenséget, hogy golyóik áthatoló képessége igen csekély. Volt olyan eset, hogy a golyó a karon áthatolva egyenesen a mellnek tört; de ide már nem tudott behatolni, csak gyenge ütést adott. Még feltűnőbb, hogy srafnelgolyót találtunk, amely az alkarcsontban megakadt és semmi komolyabb bajt nem okozott.

— Bizonyára ez is az oka, hogy a halálozási arányszám rendkívül kedvező; az összlét-számhoz képest körülbelül 4 százalék az eddigi észleletek szerint. A sebesülések pedig legnagyobb részben könnyűek, úgy hogy az összes sebesülteknek egy igen nagy százaléka már alig 4—6 hét alatt ismét harcképes lesz.

— Végtagampuátiót eddig egyetlen-egyet sem csináltunk, erős a reményem, hogy nem is fogunk, épen a sérülések előbb mondott természeténél fogva.

— Nagy elismeréssel nyilatkozhatom arról is, hogy a sebesültek igen jó karban érkeztek meg, ami

annak a jele, hogy csapataink élelmezése jól megy. Abból pedig, hogy meghüléseket egyáltalában nem észleltünk, arra következtethetünk, hogy katonáink jó és célszerű ruházattal vannak ellátva.

— Csak a legjobbat mondhatom betegek kedélyállapotáról is. Valóban felemelő látvány, hogy milyen nagy lelki nyugalommal tűrik szenvedésüket s hogy eszük ágában sincs csüggedni, de sőt valamennyien lelkesedéssel beszélnek harcaikról, amelyekbe mind visszavágyóknak. Egy súlyosan sebesült magyar vadászkatona, amikor mutattuk, hogy még 15 töltenye maradt a patronáskájában, így kiáltott fel:

— Csak azt az egyet sajnálom, hogy még ezt a 15 golyót nem eresztettem bele a kutya muszkába.

— A sebesültek és különösen a tiszték elbeszéléseiből bámulatos képe alakul ki a magyar hősi-

ségnek. Különösen huszáraink valóságos ördögöként harcolnak. Megtörtént tény, hogy egyik sebesültünk, egy magyar buszár 16 muszkát lőtt és vágott le s akkor vágatott el két golyóval a testében.

— A tiszték elmondták azt is, hogy az oroszok nagyon rosszul lőnek, aminek főoka szintén a lőanyaguk silányságában van. Szinte hihetetlen, de tény, hogy egy alkalommal az oroszok 108 ágyulövése közül egyetlenegy sem talált, srapszelek közül egy sem robbant fel. Ugyanakkor pedig a mi tüzésünkünk úgy lőtt, hogy a csata után 500 orosz holtteste fedte a csatateret. A mieinkből ebben az ütközetben egy sem esett el. A csata után megvizsgálták az orosz srapszeleket s homokot találtak bennük. Kétségtelen, hogy a muszkák municiójának a nagyrésze rossz; ellopta az orosz korrupció.

Az igazgató-főorvos ur nagyérdemű nyilatkozatai után meglátogat-

tuk a kórtermekben nyugvó sebesülteket s magunk is meggyőződünk arról, hogy még a súlyos sebesülteink is a körülményekhez képest a lehető legjobb állapotban és a legjobb hangulatban vannak. Ebben nem csekély része van persze a gondos, szeretetteljes ápolásnak s különösen önkéntes ápolónőinknek, akiknek munkásságáról csak a legnagyobb elismeréssel emlékezhetünk meg.

Az „Erzsébet” kórházban ma reggel 78 sebesült van ápolás alatt. Itt említjük meg, hogy Kottán György kórházi gondnok a dohánygyári betegnyugvó állomás részére 100 üveg Glória-sósorszeszt adományozott.

Aranyat vasért.

A hadbavonult tartalékosok hátramaradt családtagjainak gyors segélyezése végett Meczner Gyula főispán és neje felhívására és elnökléteik alatt aug. 30-án Zemplénvármegye egy hölgy-, mint férfi közönségének nagy és meleg érdeklődése mellett megalakult Sátoraljaújhelyben az „Aranyat Vasért” illetőleg „Augusta főhercegnő gyors-segély bizottság”, melynek tagjai sorába a következő hölgyek választották meg:

Ambrózy Nándorné, Bernáth Aladárné, Boronkay Lászlóné, Guttman Mórné, Hericz Sándorné, Hercogh Lipótné, dr. Hornyay Béláné, Haas Fülöp, Léderer Miksáné, Meczner Béláné, Molnár Leona, Nagy Barnáné, dr. Nyomárkay Ödönné, Pilissy Lászlóné, Pintér Istvánné, Steinhoffer Sándorné, Szepesi Simonné, Székely Elek, Szilassy Györgyné, Valló Istvánné, Waltherr Lászlóné és Zinner Henrikné.

A gyűjtés áll: ékszer, pénz és különböző élelmi cikkek önkéntes adományok gyűjtéséből, elfogadásából és ezeknek a főispáni titkári hivatalba elismervény mellett leendő beszolgáltatásából.

A begyűlt adományokból az ékszer a központba Budapestre, József cs. és kir. főherceg öfensége uradalmának igazgatóságához küldetnek be értékesítés és felhasználás végett és ugyancsak a központból fog-nak szintén a főispáni titkári hivatalhoz tudatandó centiméter szerinti bőségű vasgyűrűk megküldetni s ez által az illetékeseknek kézbesíttetni.

A pénzbeli segélyadományok az itt Ujhelyen alakult hölgybizottság által fognak a rögtöní segélyezésre szorultaknak kiosztatni. A begyűlt pénznek 10%-a gyümölcsözőleg helyeztetik el a csatában elhunyt hősök hátramaradottjainak elhelyezésére.

Ezzel kapcsolatban közöljük azt is, hogy a gyűjtés mindjárt a gyűlésen megkezdődött és a szent ügy érdekében lelkesedő s a gyűlésen részt vett honleányok és honfiak nagy készpénzben, mint aranyeműekben nagy számban adakoztak, melyért fogadják ezután is a bizottság nevében hálás köszönetünket.

Készpénzben adakoztak: 100 kor. br. Sennyey Béla, gr. Wolkenstein Oswald, 50 kor. Dókus Ernő, Meczner Gyuláné, 20 kor. Ferenczy Béláné, Guttman Mór, Guttman Mórné, Haas Fülöp, Halász József, Jelenek Adám, dr. Kondor Miksa, Meczner Béláné, 10 kor. Bánfalvy Ede és neje, Bernáth Aladárné, Boros László és

## A VILÁGHÁBORÚ.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései.)

### Galiciában a helyzet kedvező.

Bécs, szept. 2.

A „Fremdenblatt” mai száma közli, hogy Galiciából érkező hírek arra engednek következtetni, hogy **csapataink helyzete fölötte kedvező. Számítani lehet arra, hogy csodálatra méltó bátor katonáink hősiességük erőmegfeszítése teljes sikerre fog vezetni.**

### Pusztulniok kell!

Bécs, szept. 2.

A „Neue Freie Presse” haditudósítója jelenti, hogy a miként a Párishoz már száz kilométerre előnyomult német hadsereg léptei alatt összetaposódik a revanspolitika, ez a vérszomjas bálvány: épúgy Galícia csapatmezőin is sikerülni fog az orosz hadsereg vérebe fojtani a pánszlávizmust, az emberségen elkövetett ezt az aljas büntényt.

### 516 orosz ágyu elfoglalása egyetlen ütközetben.

Berlin, szept. 2.

A „Neue Freie Presse” haditudósítója jelenti:

**A tannenbergi csatában, mely az orosz hadsereg teljes vereségének egyik része volt, — a németek 516 orosz ágyut zsákmányoltak.**

### Bombázzák a német léghajók Páris.

Bndapest, szept. 2.

Párisból jelenti a Havas-ügynökség: A németek tegnap este újra két bombát dobtak le egy léghajóból Párisba.

### Román alattvalók kiutasítása Oroszországból.

Bécs, szept. 2.

Kerülő uton, Stockholmon keresztül érkezett hiteles távirat jelenti, hogy az orosz kormány Besszarábiából harmincezer románt kiutasított.



neje, Dókus Lászlóné, Grünberger Ábrahám, Hericz Sándor, Hericz Lajosné, Malonyay Tamásné, Nyomárkay Ödönne, Meczner Tiborné, Polgár Sámuel, Somogyi János és neje, Szepessy Kálmánné, Zinner Adolfné, Ambrózy Nándor, 5 kor. Micskey Éva, 2 kor. Székely Sándorné, 1 kor. Fejes Ernőné.

Aranyemléket adakoztak: 10 koronás aranyat: Ambrózy Agoston, özv. Fejes Istvánné és Gójdits Vilma.

Aranygyűrűket és különböző arany ékszeranyagokat adakoztak: Kellner Sámuelné, Olesváry Dezsőné, Hajós Károlyné, Földes Albertné, dr. Czöbel Gyuláné, Nyeviczkey Zelma, Ilésházy Endréné, Székely Szilárdka, Dókus Anna, Waller Aladárné, Ligeti Magda, Hajnal Dezsőné, Micskey Éva, Ferency Béláné, Fejes Ernőné, György Sándorné, N. N., Székely Sándorné, Rosenberg Albin, Weinberger Szidi, Teitlbaum Lipót, Keleti Jenőné, Friedman Erika, Bettelheim Rózi, Unterman Lászlóné, Boronkay László, Boronkay Lászlóné, Ambrózy Nándorné, Eperjessy Ferencné, Polgár Sámuel, Teitlbaum M. Tóth Ida, Meczner Gyuláné, Pataky Miklósné, Haas Fülöpné, Hericz Sándor, Pikula Edéné, Góczy Gyuláné és Fridrich Mórné.

A központi alakulással kapcsolatos megbeszélést a vidéki bizottságok alakulására nézve is az intézkedés, jelesen Szitropkón Duresinszky Gyuláné, Mezőlaborezon: gróf Hoyos Viktorné, Szinnán: br. Fischer Lajosné, Homonnán: Kelemen Kálmánné, Nagymihályon: Gáll Sándorné, Gálszécsen: dr. Molnár Béláné, Királyhelmezen: gróf Mailáth Józsefné, Sárospatakon: hg. Windischgrätz Lajosné, Tolesván: br. Waldott Frigyesné, Tokajban: Székely Károlyné és Szerencsen: Zalay Andorné Öngyméltóságai, Méltóságai és Nagyságai kérték fel a helyi bizottságok megalakítására és az actió vezetésére ugyancsak a fentebb közölt programmal.

A vidékről igen sokan levéltől fejezték ki a hazafias mozgalomhoz való csatlakozásukat.

Az összes adományok egymásutánban hirtelen is közzé tételnek.

Midőn ezeket köztudomásra hozzuk, van szerencsénk egyszersmind a közönséghez azon tiszteletteljes kérelemmel fordulni, hogy ékszer, pénz és természetbeni adományaitak méltóztatassanak úgy a központba, mint a vidéken a megalakult helyi bizottságok gyűjtéssel megbízott tagjainak kezébe átadni, avagy közvetlenül a főispáni titkári hivatalhoz Sátoraljaujhelyre beküldeni.

Hazafiai és honleányi üdvözléssel:

Meczner Gyula,  
Zemplén vm. főispánja,  
és neje szül. Farkas Mária,  
mint az Augusta gyors segélyalap  
budapesti központi bizottságának  
megbizottjai.

**A katonaság megkezdte a megvásárolt lovak árának kifizetését.**

Mint értesülünk az általános mozgósítás kezdetén a katonaság által megvásárolt lovak árának kifizetése megkezdődött. Gazdáink a pénzt postatakarékpénztár utján kapják kézhez. Már most figyelmeztetjük gazdáinkat, igyekezzenek eladott lovaikat mással pótolni, a kapott pénzből vásároljanak lovakat oly vidékekről, hol a katonaság nem vásárolt, nehogy igavonó állat nélkül maradjanak, ami nagyon könnyen megtörténhetik, ha figyelembe vesszük, hogy harcban levő véreink élemezésére rengeteg mennyiségű ökör kell naponta is és az összes mennyiséget főrészt itthon kell beszerezni, mivel Európa egy állama sem engedi meg most a szarvasmarha kivitelét, mert mind háborúban van. Érdeklődőknek a Gazd. Egyes. titkári hivatala szívesen ad betekintést, mely vidékek azok, hol a katonaság lovakat nem vásárolt.

## LEGUJABB.

A miniszterelnökségi sajtóosztály hiteles táviratai.

### Auffenberg győzött.

### A Dankl-hadsereg is győz.

### Lembergnek nehéz a helyzet.

Budapest, szept. 3. hajnali 2 óraker.

Höfer vezérőrnagy, a vezérkari főnök helyettese hivatalosan a következőket közli a főhadiszállásról:

Az az egy heti elkeseredett harc, amely Zamosce-Tyfow vidékén folyt, tegnap Auffenberg hadseregfelügyelő teljes győzelmét eredményezte. Számos ellenséges csapatot foglyul ejtettünk. Eddig 160 ágyut zsákmányoltunk. Az oroszok a Bugon át visszavonulóban vannak.

A Dankl-hadsereg, amely most Lublint támadja, szintén szakadatlanul sikereket ér el Kelet-Galiciában.

Lemberg még birtokunkban van, mindazonáltal a helyzet ott az erős túlsúlyban levő orosz előtöréssel szemben nagyon nehéz.

## Franciaország katasztrófája.

Zürich, szept. 3.

A *Neue Züricher Zeitung* hiteles jelentések alapján közli:

A charlerois-i francia vereség hírének megérkezése óta Párisban félreismerhetetlen elkedvetlenedés uralkodik. Tömegesen láthatók a vasuton Belgiumból és északi Franciaországból érkező menekültek, akik nyomoruságos állapotban vannak s hosszú, szomorú csapatokban lepik el a Boulevardokat és segítségre szorúlnak.

A sajtó belátja, hogy nagyobb tartózkodás szükséges. *Gervais* senatornak a 15. hadtest Luneville melletti zendüléséről a *Matin*-ban közölt cikke óriási megbotránkozást keltett. Ezek a szegény ördögök kénytelenek voltak elsőnek rohanni a tűzbe, ahol megtizedelték őket.

A hadsereg vezetősége a francia haditudósítóknak megtiltotta, hogy az operációkat kövessék mert az angolok kedvéért kivételt tettek, ami a „Times-nek” Franciaországból való ideiglenes kitiltását eredményezte.

### Az angol hadsereg veresége.

Bern, szept. 3.

A berni angol követség jelentésében konstatálják, hogy a német-angol harcokban az angolok meghátráltak s hogy ezekben az ütközetekben 6000 angol katona vesztett el.

## A pénzügyigazgatósági tisztviselők áldozatkészsége.

A helybeli pénzügyigazgatóság tisztviselői, élükön Valló István kir. pénzügyigazgatóval, havi fizetésükből egy bizonyos összeg állandó fizetésére kötelezték magukat a háboru tartamára. A havonként begyűlt összeg kétbarnada a helybeli Vörös Keresztnek, egy harmada pedig a városi segélybizottságnak fog átadni. A folyó hóban befizetett 74 kor. 50 fillér ezen arány szerint már elküldetett. Az aláírási iven a következők szerepelnek:

Valló István kir. tan. p. ü. igazgató 5 kor., Nagy Tamás pénzügyigazgató h. 6 kor., dr. Kiss Géza 5 kor., Zboray Károly 5 kor., Staut János 5 kor., Nyiri József 5 kor., Lenkei Ferenc 3 kor., Székely József 5 kor., Nagy Andor 2 kor., Földes Albert 5 kor., dr. Salgó Aurél 2 kor., Erdélyi Géza 1 kor., Klárik István 1 kor., Heinrich Gyula 2 kor., Klein Samu 1 kor., Moór Piroška 2 kor., Stephán Zoltán 1 kor., Dienes Kálmán 2 kor., Pasut Vince 1 kor., Wolff Béla 2 kor., Nádházy Menyhért 1 kor. 50 f., Morvai Jenő 2 kor., Hedrik János 10 kor.

## A sebesültekért.

A Vörös Kereszt nemes céljaira újabban adakoztak:

Erzsébet nőegylet Varannó 100 K., Ambrózy Margit az Erzsébet szoborra általa tett gyűjtéséből 300 kor. Diószeghy Pál és neje 16 kor. Hegyaljamádi Tkp 10 kor. Gesztely előjárósága 22 kor. Haraszthy Vince vejei lakos gyűjtése 208 darab ing, 82 lábravaló, 24 lepedő, 81 törülköző, (mindenek tisztára mosva és mángorolva) és foltozásra való vászondarabok.

Spos Pál alsómagányi bíró gyűjtése 45 ing, 11 lábravaló, 4 lepedő, 25 törülköző, és foltozásra való vászondarabok.

Hornyai Béláné 74 darab ing, 40 lábravaló, 1 pár harisnya, 6 zsebkendő, 3 lepedő, 12 törülköző 3 párnahaj.

— Egy uri családnál két kisebb diák teljes ellátásba felvétetik. Cim megtudható a kiadóhivatalban.

Saját készítményü kiváló minőségű

### uj gönci hordók

jutányos árban kaphatók

### Goldstein Sámuelnél

Sátoraljaujhelyben,

Kazincze-u. 90. sz.

## Eladó

100 hordó szintiszta asztali bor

### Dr. Nyomárkay Ödönnel

Sátoraljaujhely.

Felelős szerkesztő: Teleky Sándor.  
Laptulajdonos: Éhlert Gyula.

## POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és köszvény ellen. Kitűnő ízű, igen üdítő ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs.

Kapható mindenütt.

Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezeléségnél Szolyván

Sátoraljaujhely, nyomtatott Éhlert Gyula „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

Sátoraljaujhely

Megjelen hetenként szerdán és szombatonként

Szerkesztőség és kiadóhivatal Sátoraljaujhely, Fehérvári u. 10.

Telefon: 42.

Kéziratokat nem adják vissza.

Kyiltérben minden galéria

Dió

Ma éjjel a dícsőség logezred utitthon marhogy a máhajtársainak küzdelmében Ebből az ellentéz ujhely akir drága már eddig séget szerzajuknak

A 10-es ujhely dícsőség adassék A galíciai vereség a hadsereg bátor gének és hősi hősi időkre szóló ragradnak, az ujhelydek új nevet s

Ennek az e a zászlóaljnak reg történelmének hősk csapata

A hadsereg katonájának, a áztatott síkjanben védi drágavérét ontani, halmi, dícsőségnyáján hősk méltók a nemz

Mi ujhelyi a mieinkhez az az ő sorsuk f szivünkhez, az érezzük legközösőségük vált szivünkben a érzést, csodála

Szinte ma még vitéz legközvetlene ségével látjuk

a harcra amint Ujhelytak, zengő érágerdővel s puskájuk cső látjuk a lelke

rult, ragyogó genységet, a Ujhelyen a k

zött, ezer álradottak cser

Magunk előtt vitéz, hősi csak tegnap

És alig ézejére, a harc többi zászló

szemben találkódó, gazbarbár orosz

És az ujhely mutatták, h